

piyau u títulu de príncipu, ma l'úsanza è stà (finta au XIX^e) de di au príncipu: So' Signuria - *Notre-Seigneur*: Nostru Signù - *laisse faire le Seigneur qui est un grand ancien*: lascìa fã u Signù che è ün gran veyu P.

sein *sm.* sen, petu, tetin; *sf.* pussa - *bout du sein*: capiçu *sm.* - *serrer sur son sein*: strenze sci'u petu - *donner le sein*: dà u sen; *laità* - *au sein des honneurs*: au mitan d'i unuri.

sel *sm.* sa *sf.* - *sel et conseil ne se donnent qu'à qui les demande*: sa e cunsiyu nun se dan che a qü i domanda - *il faut avoir mangé un rub de sel ensemble pour se connaître*: fò avè mangiau ün rübu de sa ünseme per se cunusse P.

sélection *sf.* seleçion - *la sélection naturelle est le moteur de l'évolution*: a seleçion natürale è a leva de l'evulüçion.

selle *sf.* sela - *aller à la selle*: andà se sulagià - *avoir besoin d'aller à la selle*: avè caghœgna - *selle d'agneau*: lumbu d'agnelu *sm.*

selon *prép.* segundu, dapressu - *c'est selon*: segundu - *selon moi*: segundu min; *au me parè* - *selon toutes probabilités*: ün tütta prubabilità - *il faut faire le pas selon la jambe*: fò fã u passu segundu a gamba P.

semaine *sf.* semana - *durée d'une semaine*: semanà *sf.* - *une fois la semaine*: ün cou per semana - *la semaine prochaine*: a semana che vegne.

semmer *v.* semenà, üngranà - *qui ne sème pas n'amasse pas*: qü nun üngrana mancu campa P. - *semmer un concurrent*: distançià ün cuncürrente - *qui sème le vent récolte la tempête* P.: qü semena ventu recolta tempesta.

sens (*faculté*) *sm.* sensu - *sens commun*: sensu cumün - *tomber sous le sens*: iesse evidente - *abonder dans le sens de...*: iesse d'u parè de... - *perdre le bon sens*: andà ün ciampanela I. - *un homme de bon sens ne parle qu'en proverbes*: ün omu de bon sensu nun parla che ün pruverbi P. ° **sens** (*direc-*

tion) *sm.* sensu, *sf.* direçion - *dans tous les sens*: da cada parte - *mettre sens dessus dessous*: mete suta suvra.

sentir *v.* sente, nüfià - *sentir la chaleur*: sente u caudu; *sentir le brûlé*: nüfià u brüjau - *sentir des pieds*: spüs-sà d'i pei - *la caque sent toujours le hareng* P. (*le mortier sent toujours l'ail*): u murtà sente tugiù l'ayu P. - *quand le chat sent le rôti, il se pourlèche*: qandu u gatu sente u rustiu, se sperleca P. - **se sentir** *vpr.* se sente - *tu ne te sens donc plus?*: perdi dunca a testa ?

sept *a.num.sm.* sete - *Pie VII: Piu setimu* - *un père nourrit sept enfants et sept enfants n'arrivent pas à soigner un père*: ün paire nurrisce sete fiyçei e sete fiyçei nun arrivu a cürà ün paire P.

septembre *sm.* setembre - *de septembre*: setembrin *a.* - *en septembre on récolte*: de setembre se taya çeche rende P. - *avant la lune de septembre, il se couche sept lunes (on compte depuis mars)*: avanti a lüna setembrina, sete lüne s'inclina (se çœnta despœi marsu) P.

sérénissime *a.* serenissimu - *le prince de Monaco est dit Altesse Sérénissime*: u príncipu de Munegu è ditu Altessa Serenissima.

serré *a.* strentu - *raisonnement serré*: ragiunamentu precisu - *une veste serrée*: üna vesta strenta - *une partie serrée*: üna partia dificile - *mener un jeu serré*: stà prun atentu; üsà de cautela.

serrer *v.* strenze - *serrer sur sa poitrine*: strenze sci'u petu - *il faut serrer ce linge dans l'armoire*: fò stremà stu linge drüntu l'armari - **se serrer** *vpr.* se strenze - *se serrer la ceinture*: sautà i pasti.

service *sm.* serviçi - *objet hors de service*: ugetu fœra d'üsu - *gens de service*: servitui - *être à cheval sur le service*: iesse puntiyusu; nun scherçà cun u serviçi.

servir *v.* serve - *servir à manger*: serve da mangià - *on n'est jamais*